

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday

120 So. Mill St. Santa Paula, California

Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct. 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIEDADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So. Mill St. —Teléfono 444—Santa Paula, California.

JESUS N. JIMENEZ, Propietario y Director Gerente

151 F. St. - Teléfono 556-R-1. Oxnard, Calif.

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35c treinta y cinco centavos por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos de Iglesia, o política, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50c. Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Acceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish news paper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

DOCTOR JULIO BIANCHI

He trasladado mi oficina a la casa Num. 521 de la Calle Oak

Horas de Consulta de 1:30 a 4:00 p. m.

Domingos y lunes de 9 a. m. a 12 m. y de 1:30 a 4 p. m.

TELEFONO 96

VENTURA, CALIF.

Advertisement for dental services featuring 'Comfort' brand teeth and 'LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS'.

Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Mis precios se acomodan a cualquier fortuna

- Dentadura completa, buena calidad (fma. natural) \$25.00
Coronas de Oro macizo, 22 kilates, 7.50
Rellenos de oro, desde 4.00
Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates, 7.50
Rellenos de porcelana 3.00

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

DR. P. R. SHENEFIELD

722 Main St.

Teléfono 618

VENTURA, CALIF.

Abierto en las Noches

Seccion de VENTURA

EN EL TERCER ANIVERSARIO

POR ESPAÑA Y POR AMERICA

Venimos ocultando gratas impresiones y expresivos estímulos. Hemos preferido la descortesía aparente y hasta pecar de indiferencia...

Tampoco podíamos hacer otra cosa. El descrédito de ofertas, y el desmerecimiento de programas y propósitos, hubieran hecho ineficaz todo lirismo...

la magnífica recolección de la optimista siembra, poniéndonos en trance de romper la clausura.

Al montar el servicio de prensa, tuvimos la fortaleza de sacrificar el éxito externo, pero baldío, a su mayor eficacia. Aludimos a la supresión de firmas. Buscamos en el empeño, no la vanagloria del escritor y de la Empresa...

Y en efecto: las cartas que recibimos, desde Nueva Orleans y la Florida, al Brazil; y desde el Norte al Sur de la Península—que a tan inmenso territorio llegan las impresiones periodísticas de ACTIVITAS—y otras, no menos expresivas, de compartitos alejados de España, que vemos publicadas en la prensa del país donde re-

PATRONIZE THE BUSINESS MEN WHO ADVERTISE IN

"LA VOZ DE LA COLONIA"

Sí usted desea poseer el hermoso libro "POR TIERRAS SANTAS Y POR TIERRAS PROFANAS" escrito por el inteligente literato J. M. Deleón Letona, escriba a "LA VOZ DE LA COLONIA" inmediatamente. Precio \$2.50 C. O. D. o al rebeco del mismo lo pagará.

Esto no excusa que, por excepción, en momentos dados, sin riesgo de la armonía del plan propuesto, antes a contrario, afianzándole, aparezca al pie de los trabajos una firma, identificada con ACTIVITAS.

Creemos a la vez, un servicio absolutamente gratuito, de envíos a todas partes, de cuantos objetos se nos encarguen, sea cualquiera su naturaleza; hemos facilitado así mismo, millares de informes sinceros, desapasionados; críticas de libros novelas, obras y compañías teatrales, películas españolas... evitando con ello crueles decepciones e irreparables lesiones económicas. Tenemos montado servicio especial de informes de turismo—del que se están beneficiando centenares de lectores—en relación principalmente, con las Exposiciones de Barcelona y Sevilla: de planes de estudios españoles, asuntos académicos, becas, etc... Y finalmente, cuantos visitan Madrid, sea de donde quiera su procedencia, pueden leer gratuitamente, "su periódico", por que en su mayoría, tanto los más importantes, como los más modestos, diarios y revistas, de España y de América, nos hacen el honor de enviarnoslos. De esta manera, no se interrumpe la comunicación entre el viajero y la Patria.

En suma, sin ofrecer nada, sin encarecer nada, sin obligación a nada, silenciosamente, vamos dibujando tareas levantada, de la que más pronto de lo que nos figurábamos, comenzaron a darse cuenta en Hispanoamérica. Seguiremos, pues, nuestro camino. Cuando el cansancio nos domina, descansaremos unos minutos a la sombra confortadora de tan amables cartas, y sin tender la mano pedigueña al viandante, dignos, un poco altivos, pienes de fe e independientes, reanudaremos, por España y por América, la patriótica caminata. ACTIVITAS.

Usted se anunciará en éste periódico, si se pone a considerar que llega a tres mil hogares de gente de habla española, semanalmente.

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00

On Your Bicycle Prices From \$21.49 Up Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold On Approval You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free and name of nearest Mead dealer.

OUT ON THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U.S.A.

Please send full information and name of nearest dealer.

Name _____

Street or P.O. Box _____

Town _____

Special Offer _____

344



Tires \$1.50

Guaranteed. — Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

Mead Cycle Company Dept. 2, Chicago

ECONOMICOS

MARAVILLOSA MEDICINA

El remedio más efectivo para la debilitación del hombre, y nerviosidades, es el "DR. LE HARDY'S ELIXIR". Este tónico a sido usado por más de 44 años con muy buenos resultados. Precio \$3 por botella. Devolvemos su dinero si no está satisfecho. Ló HARDY COMPANY, Dept. B. v. 252., 337-339 W. Sixth St. Cincinnati O.

DE VENTA—Un Fonógrafo casi nuevo, valor de \$160, de gabinete, con 16 piezas, parró automático. Una ganga, por \$30.00 — Chamberlain Electric Co.

Suscribase Hoy Miamo a "La Voz de la Colonia".

"Activitas"

Fuentes 5 MADRID. ESPAÑA

Director Técnico D. Antonio Fernandez de Velasco Gerente D. Isidro Barbero Carrasco

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas.

Se aceptarían relaciones comerciales con las entidades similares de este país

Certificado De última voluntad, de Penales, de la propiedad, de nacimientos, metrimonios y Defunciones

Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa

Legalización de Toda Clase de Documentos

Instancias, Reclamaciones y Recursos

Patentes y Marcas

Obtención de todo género de Gracias y Mercedes

Informaciones Generales

Expedientes de Prófugos

Crítica y Colocación de Libros

Rehabilitaciones y Concesiones Nobiliarias

Representación de Casas Serias

Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América

Colocamos productos Damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones

Proporcionamos Informes Comerciales

Fomento de Turismo Noticias y Referencias a Turistas

IMPORANTE

A los suscriptores y anunciantes de este periódico se les hace todo género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc., sin cargar un solo céntimo en el precio de coste.

W. J. BRUCE

BOTICARIO

816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL. SE SOLICITA SU PATROCINIO



NUESTRA OFERTA ESPECIAL!!

Con gusto obsequiaremos el hermoso libro intitulado "Por Tierras Santas y Por Tierras Profanas" del inteligente escritor J. M. Deleón Letona, a toda persona que nos envíe 3 suscripciones pagadas por adelantado, por 1 año. Es una joya para la biblioteca de la familia.

A la persona que nos remita solamente 2, pagadas en la misma forma y por un año, no menos, le obsequiaremos: "Las Catumbas de México o la Tiranía Bolchevique" y el histórico folleto de actualidad: "Quiénes son los Traidores de México." A la que nos tome una suscripción, le damos a escoger uno de los dos folletos anteriores siempre que sea por un año pagado adelantado. Fíjese usted que le damos un periódico honrado, defensor de la verdad y luchador infatigable por los intereses del proletariado y que está siempre listo a defender los fueros de la razón y de la justicia. Además, obtiene usted, un bonito premio que le ilustrará y enseñará muchas cosas, que la historia mutilada, que la mayoría conocemos, no nos presentó. APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD. que durará por poco tiempo.

LA REDACCION.

"LA VOZ DE LA COLONIA"

120 SO. MILL STREET — SANTA PAULA, CAL.

REARDON UNDERTAKING CO.

VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES

Más Cómoda de Este Condado

CORNER DEL CONDADO DE VENTURA

Teléfono 453

431 Main St.